



Tillkännagivande av ändring av 1975 års TIR-konvention samt tillhörande bilagor¹;

TFS 2004:34

III:3

Utkom från trycket
den 4 november 2004

beslutat den 1 november 2004.

I enlighet med 29 § tullförordningen (2000:1306) tillkännager² Tullverket härmed att artikel 26 moment 1 i 1975 års TIR-konvention samt tillhörande bilagor (TIR-konventionen)³ skall ha följande lydelse.

Artikelns nya lydelse återges i engelsk version i bilaga A. Artikelns lydelse i fransk respektive rysk version återges inte här.

I bilaga B finns en svensk översättning bifogad.

TIR-konventionens administrativa kommitté har den 26 oktober 2001 beslutat om en ändring av artikel 26. Förenta Nationernas generalsekreterare har i enlighet med bestämmelserna i TIR-konventionen sänt ut förslaget till konventionens fördragsslutande parter med en frist att yttra sig till den 19 juni 2004. Inga invändningar har kommit in inom fristen varför ändringen skall tillämpas från och med den 19 september 2004.

TULLVERKET

GÖRAN EKSTRÖM

Olle Svenson
(Processen Effektiv handel)

¹ Tas in i ändringsblad till TFH III:3.

² Dnr TV1-2004-2664.

³ Senaste tillkännagivande av ändring av TIR-konventionen samt tillhörande bilagor TFS 2003:20.

ENGELSK VERSION

Article 26

1. When transport under cover of a TIR Carnet takes place in part in the territory of a State which is not a Contracting Party to this Convention, the TIR transport shall be suspended during that part of the journey. In that case, the Customs authorities of the Contracting Party on whose territory the journey continues shall accept the TIR Carnet for the resumption of the TIR transport, provided that the Customs seals and/or identifying marks have remained intact. Where the Customs seals have not remained intact, the Customs authorities may accept the TIR Carnet for resumption of the TIR transport under the provisions of Article 25.

SVENSK ÖVERSÄTTNING**Artikel 26**

1. När en transport på TIR-carnet delvis äger rum inom en stat som ej är ansluten till denna konvention, skall TIR-transporten avbrytas under den delen av färden. I sådant fall skall tullmyndigheterna inom den fördragslutande parts område där färden fortsätter godtaga TIR-carneten för återupptagandet av TIR-transporten förutsatt att tullförseglingarna och/eller identifieringsmärkena förblivit i orubbat skick. Om tullförseglingarna inte har förblivit i orubbat skick, får tullmyndigheterna godta TIR-carneten för återupptagandet av TIR-transporten enligt bestämmelserna i artikel 25.